

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 11

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées	Conditions d'admission	Date de reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
SIA	Page de couverture du 700 <sup>e</sup> de IAS, CP	Ingénieurs et architectes SIA des cantons de Genève, Vaud, Valais, Fribourg, Neuchâtel et Jura	30 mai 91	10/91 Encart
Bourgeoisie de Delémont/JU	Aménagement et cons- truction du secteur «Cras- des-Fourches», CP	Architectes inscrits au Registre professionnel cantonal des bureaux d'architectes et d'ingénieurs, d'origine jurassienne établis à l'extérieur du canton (dipl. EPF ou ETS, REG A ou B), étudiants du canton du Jura en année terminale d'une EPF ou d'une ETS	7 juin 91 (dès le 11 fév. 91)	7/91 B 54
Etat du Valais	Collège «Spiritus sanctus» à Brigue, CP	Architectes domiciliés ou établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1991 dans le canton du Valais ou originaires de ce canton, inscrits au REG A ou B, ou au Registre professionnel cantonal, ou détenteurs d'un diplôme EPF ou ETS	15 juillet 91 (immédiate!)	
Municipalité d'Yverdon-les-Bains	Centre sportif communal «Aux Iles», Yverdon-les- Bains, CP	Architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois domiciliés ou établis dans le canton au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1990	2 sept. 91	6/91 B 46
Canton de Thurgovie, ville de Frauenfeld, CFF, PTT, chemin de fer Frauenfeld-Wil	Aménagement de la zone de la gare, CI	Professionnels domiciliés ou établis dans le canton de Thurgovie au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1989 ou originaires du canton	6 sept. 91 (30 avril 91)	
Département cantonal des travaux publics de Zoug	Centre administratif cantonal, Zoug, CP	Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Zoug au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1990 ou originaires du canton	20 sept. 91 (17 mars 91)	
Fondation Brühlgut pour handicapés	Immeubles polyvalents Hardau, Winterthour, CP	Architectes domiciliés ou établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1989 dans le district de Winterthour ou originaires de ce district	27 sept. 91	
Délégation de la gare d'Aarau	Lotissement du quartier de la gare d'Aarau, CI + CP	Architectes originaires du canton d'Argovie ou établis ou domiciliés au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1990 dans le canton ou dans les districts soleurois voisins	30 sept. 91 (25 avril 91)	
Cintus II	Utilisation de nouvelles technologies dans l'habitat social, CI	Architectes affiliés à une section nationale de l'UIA	1 <sup>er</sup> oct. 91 (30 mai 91)	10/91 B 78

## Nouveau dans cette liste

Commune de Flühli/LU	Zone centrale de Sören- berg/LU, CI/CP	Architectes et planificateurs domiciliés ou établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1990 dans le canton de Lucerne, architectes et planificateurs établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1990 dans les cantons de Berne ou d'Obwald ainsi que ceux originaires du canton de Lucerne	11 oct. 91 (dès le 29 avril 91)	
----------------------	---	--	---------------------------------------	--

## Exposition

Commune de Chalais/VS	Centre scolaire à Vercorin, CP	Chalais: sous la salle de gymnastique. Ouvert du 7 au 17 mai, aux heures de bureau. Renseignements au bureau communal de Chalais	23/90 B 199
-----------------------	-----------------------------------	---	----------------

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement à la rédaction de SI+A, tél. 01/2015536.



## Carnet des concours

Restructuration du centre de Varsovie –  
Concours international d'idées

L'Association des architectes polonais (SARP) et la Société des urbanistes polonais (TUP) annoncent le lancement d'un concours d'idées pour la conception du schéma directeur du centre-ville à Varsovie. Ce concours, anonyme, en une seule phase, est ouvert aux architectes du monde entier. Il a reçu l'approbation de l'Union internationale des architectes (UIA).

Le site du concours, d'une superficie d'environ 20 ha, se trouve au centre de la capitale polonaise et comprend le Palais des Sciences et de la Culture, ainsi que des espaces verts et des espaces publics.

L'objet du concours est de définir les principes du développement de cette importante partie de la cité qui devrait être à même de jouer le rôle de centre des affaires dans la perspective de l'expansion économique de la Pologne.

## Jury

Le jury international se compose de cinq architectes étrangers: MM. Robert Krier (Autriche), Rafael de la Hoz (Espagne), Jouko Mahonen (Finlande), Alain Sarfati (France) et Christoph Sattler (Allemagne), M. Michel Fouad (Egypte) étant membre suppléant; et de quatre personnalités polonaises: MM. Andrzej Fajans, SARP, TUP, Zygmunt Szparkowski, représentant du Conseil municipal, Andrzej Szyszko, représentant du maire de Varsovie et Bogdan Wyporek, SARP, TUP, M. Jakub Wujek, SARP, étant membre suppléant.

## Prix

Une somme globale de 300 000 000 zlotys convertibles (10 000 zlotys = 1 US\$) sera répartie entre les cinq lauréats choisis par le jury qui recevront chacun 60 000 000 zlotys convertibles. L'auteur du projet classé premier sera invité à poursuivre son étude à Varsovie.

## Inscription

Le concours est ouvert à tous les architectes jouissant de leurs droits d'exercice dans leur pays, et aux équipes pluridisciplinaires placées sous la conduite d'un architecte.

Les droits d'inscription s'élèvent à 800 000 zlotys convertibles ou 85 US\$, payables sur le compte N° 300009-12380-132 à l'ordre de «Stowarzyszenie Architektow Polskich» sur la banque Bank Gdanski (Head Office in Gdansk), IV Oddzial Warszawa, UI. Karowa 20, 00-950 Varsovie – BP: SKR.P. 1016.

Les participants doivent adresser aux organisateurs, avant le 1<sup>er</sup> juillet 1991, une demande d'inscription sur papier libre, mentionnant le nom du chef d'équipe, son adresse (numéros de téléphone et de fax), la langue de travail choisie (polonais ou anglais) et un justificatif du paiement des droits d'inscription.

## Organisateur

Centrum Warszawy Konkurs Stowarzyszenie Architektow Polskich  
Oddzial Warszawa  
UI. Foksal 2  
00-950 Varsovie (Pologne)

## Documents à fournir

Les concurrents devront présenter leur étude sur trois panneaux (format 100 × 70 cm, à l'italienne) comprenant:

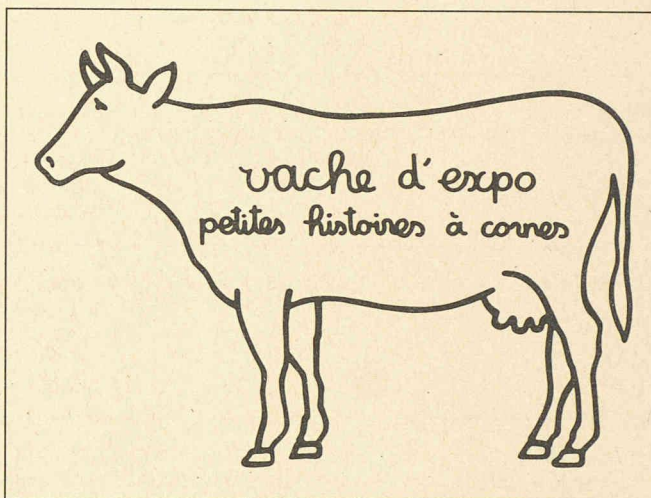
- le plan d'aménagement général à l'échelle 1:1000 (fond de plan fourni)
- une élévation générale et une coupe de l'ensemble (1:1000)
- une vue en trois dimensions de l'ensemble ou d'une partie caractéristique de la proposition
- un rapport écrit (A4) de 5 pages au maximum.

## Calendrier

Lancement du concours:  
1<sup>er</sup> mai 1991  
Date limite d'expédition des inscriptions: 1<sup>er</sup> juillet 1991  
Expédition des documents aux concurrents: 15 juillet 1991  
Date limite de réception des questions: 12 octobre 1991  
Expédition des réponses aux questions: 16 novembre 1991  
Date limite d'expédition du projet: 27 janvier 1992  
Réunion du jury: 30 mars 1992  
Publication des résultats:  
4 avril 1992  
Exposition publique des projets à Varsovie: 5 avril-3 mai 1992.

## Actualité

## Vache d'Expo – Petites histoires à cornes



CIMA, Sainte-Croix,  
19 avril - 19 octobre 1991

Alors que la Confédération s'apprête à perpétuer le souvenir de sa fondation, le Musée des arts et des sciences de Sainte-Croix, ou CIMA (Centre international de la mécanique d'art) a choisi de célébrer la vache. En effet, comment ne pas penser à notre ancêtre à cornes au moment où l'on se tourne vers les fondements politiques, économiques et culturels qui constituent notre identité nationale? Symbole d'un premier capitalisme suisse, la vache trône encore dans l'inconscient collectif tout en restant à l'étranger l'image d'Epinal helvétique.

Lors de notre travail préparatoire, nous nous sommes aperçus que d'autres musées et institutions de Suisse romande travaillaient sur le même sujet et projetaient de proposer ce thème à leurs publics respectifs en 1991. Après nous être rencontrés, nous avons décidé de saisir cette occasion pour développer une réflexion commune et de faire ainsi de la vache la star incontournable de l'année. Chaque exposition illustre une facette du monde bovin: le Musée gruérien de Bulle et le Musée d'ethnographie de Genève présentent le rôle du ruminant dans la constitution d'une identité suisse, et plus spécifiquement de l'identité gruérienne; le Musée d'histoire naturelle de Fribourg détaille pour sa part les aspects plus zootechniques alors que la Maison des Jeunes et de la Culture de Saint-Gervais à Genève s'intéresse aux différentes images de l'animal

dans la photographie ancienne et contemporaine. L'ensemble de ces recherches fait l'objet d'un livre intitulé *Vache d'Utopie*, édité chez Slatkine.

L'exposition de Sainte-Croix (qui ouvre les feux de cette poignée muséographique) est le fruit d'une collaboration entre le Musée des arts et des sciences, Jacqueline Milliet (ethnologue chargée de recherches à Neuchâtel) et le bureau de recherches historiques lausannoises Etudes, Travaux en Histoire.

Reposant sur une approche historique, l'exposition invite à réfléchir sur le décalage existant entre l'image traditionnelle de l'animal – le paisible bovidé paissant dans un paysage alpestre – et les différents rôles, économique, idéologique et social, que la vache a été amenée à jouer tout au long de l'histoire suisse. Un fossé semble s'être creusé toujours davantage entre l'importance économique de la vache suisse, la rentabilité d'une telle activité et le poids idéologique de son existence dans les mentalités. Est-il osé d'énoncer que moins il y a de vaches dans les étables, plus nous sommes envahis par ses multiples représentations!

Afin de rompre avec une muséographie traditionnelle surchargeant certains objets d'abondantes explications, nous avons choisi de faire déambuler le visiteur dans quatre paysages – la nature, la ferme, l'abattoir et le magasin –, autant de tranches de vies bovines où la vache joue chaque fois un rôle différent. Les locaux, la décoration et les objets forment ainsi un spectacle qui doit faire surgir l'interrogation du public.